

IRG N2131 (v2, modified on 2016/10/20 midnight)

Title: Possible T-source Glyph Mistakes

Author: Henry Chan

Source: Henry Chan, Suzuki Toshiya

Type: Individual Contribution to IRG #47

.....

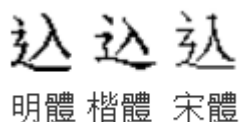
This document seeks to confirm the representative glyphs for T-source glyph. Some of these issues are gathered from “possible mis-disunification” information kindly provided by Suzuki-san.

ISSUE 1

The T-glyph of U+8FBC in the UCS Code Chart is as follows:



However according to the CNS online website the glyph is designed as follows:



Other CNS conforming reference fonts:



From left to right: PMingLiu, Source Han Sans, DFKai, Microsoft Jhenghei, PingFang TC.

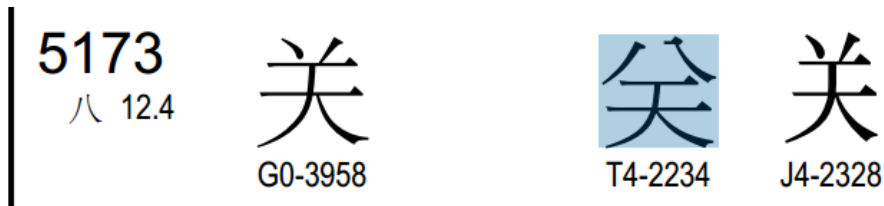
The glyph error (in PingFang TC) was reported via Taiwanese Justfont Designer <https://www.facebook.com/but.ko.5/posts/898903796852551>.

Action Item:

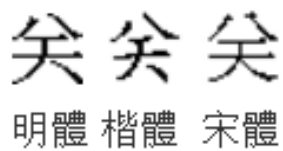
- TCA should provide a font that matches CNS11643 glyph for TF-2272.
- Dynacomware may consider to update their PingFang TC font for macOS and iOS.

ISSUE 2

The T-glyph of U+5173 is as follows:



However, according to the CNS11643 website, the terminal stroke is different from the 明體／楷書:



Furthermore, it is different from the source “教育部異體字”:

關 关 A02989-001
八 - 04 - 06
【關鍵文獻】
《集韻·去聲·笑韻》。
->「關」之異體。

音讀 (二)ㄍㄨㄢˋ ㄩㄢˋ (一)ㄍㄨㄢˊ
研訂者 周小萍
(二)
「关」為「笑」之異體。「笑」之字形，天徐本《說文解字·竹部》篆作「笑」，從竹從天，私妙切。段注本《說文解字·竹部》篆作「笑」，從竹從天，私妙切。今之楷

(http://dict2.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAYOTg5LTAwMQ)

The current glyph form using 〔八夭〕 does not appear in the MOE Variant dictionary sources.

Action Item:

- Suggest TCA to ask CNS11643 to confirm the glyph shapes.

ISSUE 3

The T-source shape for U+24503 is as follows:



However, the CNS website lists:



As this is a variant of 保, from an etymological point of view, the correct form should be the 宋體 glyph, and the 明體/楷書 forms are incorrect. As evidenced by the MOE Variant Dictionary:



(http://dict2.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAWMTU1LTAwOC0x)

Action Item:

- Propose TCA to ask CNS11643 to confirm the glyph.

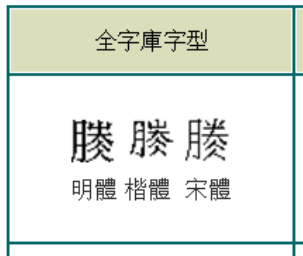
The following issues are transposed from data collected by Suzuki-san:

ISSUE 4

The is a problem with the T-source glyph for U+23390:

2338E 月 74.10	滕	滕
	UCS2003	GKX-0506.25
2338F 月 74.10	𨮑	𨮑
	UCS2003	VO-4375
23390 月 74.10	滕	滕
	UCS2003	T6-5D5E

According to the CNS11643 website, the 明體/楷書 are not consistent with the 宋體。



Also, quoting from the corresponding entry in MOE Variant Dictionary:

The correct form is that of U+2338E:



The error arises from here:

補充資料

爾雅注疏

儻者栗之假借也說文云凍寒也通作栗詩二之日
栗烈傳栗烈寒氣也凌者凌之假借也說文騰或作
凌久出也引詩納于騰除今詩作凌陰毛傳凌陰冰
室也綱雅凌慄古本作凌要故釋文引於注作凌冰
藥也藥亦寒與亮益以冰室釋栗字栗藥凌俱一聲
之轉漢書楊雄傳云馳聞閭而人凌禁集注入凌燒

廣碑別字

凌

凌

隋張喬
表誌

凌

唐段公夫人
常氏表誌

凌

唐前國子監文學士
武騎尉崔勣表誌

(十畫 818)

異體字表

10	凌
月	凌
10	凌
14	凌
凌	凌

(<http://dict2.variants.moe.edu.tw/bookpiece/063/19257.png>)

(also found in <http://dict.variants.moe.edu.tw/cutshing/cutshinga/sa00314/a0031464.jpg>)

Action Items:

- Suggest TCA ask CNS11643 to confirm the shape for T6-5D5E
- Remap T6-5D5E to U+2338E if the glyph is corrected.

ISSUE 5

A complicated issue with U+20506.

八 12.2	𠂇	𠂇	
	UCS2003	T6-2159	
20505	𠂇	𠂇	
八 12.3	UCS2003	GKX-0127.04	
20506	𠂇	𠂇	
八 12.3	UCS2003	T5-2150	
20507	𠂇	𠂇	𠂇
彡 162.0	UCS2003	GHZ-10242.03	T6-233B

U+20506 and U+20505 should be the same character. According to the MOE Variants Dictionary, no printed source exists for the shape in U+20506. However, there is a form for U+20505 in the sources.

The screenshot shows a web page from the MOE Variants Dictionary. At the top, it identifies the character as C00402 (𠂇) and lists its variant forms. The main content area is titled '無收錄異體字' (No variant characters recorded). Below this, there is a section for '解說' (Explanation) which includes the character's pronunciation (ㄅㄛˋ), its origin (from '𠂇' and '𠂇'), and its historical context. The right side of the page shows a vertical calligraphic example of the character with annotations.

(http://dict2.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QzAwNDAY)

It is probable that this glyph was designed in error by MOE Variant Dictionary.

Action Items:

- Suggest TCA check with MOE to see if this is the preferred glyph;
- If the glyph is fixed, remap to U+20505.

Issue 7

The glyph for U+20749 is designed in error:

20749
刀 18.8

制 制

UCS2003 T6-3554

The MOE Dictionary glyph is the same as U+20766:

(http://dict2.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAWMzUwLTawOA)

Glyph for U+20766:

20766
刀 18.9

制 制

UCS2003 GKX-0142.24

Action Items:

- Suggest TCA ask CNS11643 verify the glyph shape;
- If glyph shape change, remap to U+20766.

ISSUE 8

The glyph for U+20925 is designed in error:

20925 匕 21.11	灋 UCS2003	灋 T4-3C3D
20926 匕 21.12	灋 UCS2003	灋 GKX-0153.08
20927	灋	灋

According to the MOE Dictionary, the correct form should be with a dot:

灋 灋 灋 灋	
說明	
灋	A02362-002
部首筆畫	匕 - 12 - 14
內容	[關鍵文獻] 《字彙補·匕部》。
研訂說明	
音讀	ㄅㄨˇ
研訂者	蔡信發
「灋」為「灋」之異體。「灋」之篆文作「灋」，段注本《說文解字·水部》：「灋水，出涿郡故安，東入涿。從水霽聲。」（大徐本「涿」作「涿」）	
「灋」字見《集韻·上聲·獨韻》，以為「灋」之或體，而《字彙補·匕部》則曰：「灋，與『灋』同，見	

(http://dict2.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAYmzYyLTAWmg)

Action Items:

- Suggest TCA ask CNS11643 to confirm the glyph;
- If the glyph is changed, suggest remap T4-3C3D to U+20926.

ISSUE 9

The T-source glyph for U+21522 may be in error:

21522 ± 33.6	莫	莫
	UCS2003	T5-2C64
21523 ± 33.7	莫	莫
	UCS2003	GKX-0243.06

According to MOE website, a glyph form more similar to U+21523 is preferred:



A03115 結 解說 具體字 研訂瀏覽

具體字

莫 綦 紕 紕 結 結 結

說明

莫 A03115-007

部首筆畫	大 - 07 - 10
內容	[關鍵文獻] 《古文四聲韻·入聲·屑韻》。

In any case, these three different glyphs could have been unified.

Action Items:

- Suggest TCA to ask CNS11643 check the glyph;
- If the glyph is changed to follow MOE Variant Dictionary, suggest unify to U+21525 (which has a non-virtual Kangxi codepoint) (via IVS if necessary)

ISSUE 10

U+22AC2 may be mistakenly designed:



According to CNS11643:

全字庫字型		發音	
搨搨搨 明體 楷體 宋體		ㄊㄨㄛˋ 男聲 女聲 ㄊㄨㄛˊ 男聲 女聲	
拼音		漢語 pō bá	
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	8	手	QUNO
部件	扌, 中, 八, 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	一, ㇇, 一, ㇇, 丨, 丨, ㇇, 丨, 筆順序版本(CNS11643_1_94)		
漢字國屬性	台灣(T6-2B62)		
歷代法帖	<input type="button" value="--選擇碑帖--"/> <input type="button" value="--選擇作者--"/> <input type="button" value="開始搜尋"/>		

Which should be unified to U+22AB9.



Action Item:

- Suggest TCA to ask CNS11643 to confirm glyph shape.
- If current 宋體 glyph shape is correct, remap T6-2B62 to U+22AB9

ISSUE 11

U+23286 may be designed in error:

23285 日 72.11		
	UCS2003	GKX-0499.36
23286 日 72.11		
	UCS2003	T7-2362
23287		

According to CNS website:

拼音	漢語 kē		
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	15	日	HLA
部件	自 , 日 , 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	, 筆順序 版本(CNS11643_1_94)		

Action Item:

- Suggest TCA ask CNS11643 to confirm the correct component.
- Remap T7-2362 to U+23285 if the current CNS11643 宋體 glyph is correct.

ISSUE 12

U+233C5 may be designed in error:

233C4 木 75.3	未	未
	UCS2003	GKX-0513.01
233C5 木 75.3	未	未
	UCS2003	T6-282B
233C6	𠂇	𠂇

According to CNS11643 website, the 明體/楷書 is not consistent with the 宋體 and 部件：

全字庫字型	發音		
未 未 未 明體 楷體 宋體	<< ㄣ 男聲 女聲		
拼音	漢語 gēn		
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	7	木	GD
部件	土 丁 人, 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	一, , 一, 一, , /, 丶, 筆順序版本(CNS11643_1_94)		

According to the MOE Variant Dictionary, this is a variant of 根:

A01915 根 解 說 具體字 研訂瀏覽

具體字

根 根 耑 根 根 根 根

說明

耑 A01915-002

部首筆畫	木 - 03 - 07
內容	[關鍵文獻] 《正字通·木部》。

研訂說明

音讀	ㄍㄣ
研訂者	金周生
	「耑」為「根」之異體。根，《說文解字·木部》：「根，木株也。從木，艮聲。」《正字通·木部》收「耑」字，注云：「同根」。《六書統》曰：木植于地以自固

http://dict2.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAxOTE1LTAWMg

The bottom part is not 「木」 but the shape of the roots of the tree.

Action Item:

- Suggest TCA ask CNS11643 to correct the CNS11643 明體／楷書 and T6-282B.
- Remap T6-282B to U+233C4.

ISSUE 13

The design of U+26225 may be in error:

26223 缶 121.3	鈣 鈣 鈣	262 缶 1
	UCS2003 GKX-0944.30 T4-2A78	
26224 缶 121.3	鈣 鈣	262 缶 1
	UCS2003 GKX-0944.31	
26225 缶 121.3	鈣 鈣	262 缶 1
	UCS2003 T5-2B28	
26226 缶 121.4	鈣 鈣 鈣	262 缶 1

The CNS website gives the following information:

全字庫字型	發音		
鈣 鈣 鈣 明體 楷體 宋體			
拼音	漢語 yú		
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	9	缶	OUMMN
部件	缶, 二, 𠄎 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	ノ, 一, 一, 丨, 丨, 丨, 一, 一, 𠄎 筆順序版本(CNS11643_1_94)		

The glyph is designed with 𠄎 (chu4), but the pronunciation indicates it should be 于.

(The component and stroke order also do not match the glyph shape)

According to the MOE, the glyph is a variant of U+26223. The right hand side component should be 于:

The screenshot shows the MOE's Character Information System (CIS) for character C10438 (𠄎). The page includes a navigation bar with search options, a header with the character name and code, and a main content area with a table of related characters and a list of variant forms.

部首筆畫	岳 - 03 - 09
內容	<p>[關鍵文獻]</p> <p>《康熙字典》。</p> <p>《中文大辭典》。</p> <p>=> 「岳」之異體。</p>

形體資料表

卷四·岳部·頁366·右

補充資料(一)

異體字表
10506
𠄎
岳
3
9
岳

Action Item

- Suggest TCA ask CNS11643 to correct the glyph shape and the character information.
- Then, unify to U+26223 via IVS.

ISSUE 14

U+2855B may be designed in error:



According to the CNS website, the 楷書, 宋體, 部件 and 筆順 indicate that the component should be

彡:

全字庫字型	發音		
逮 逮 逮 明體 楷體 宋體			
拼音	漢語 jian jin		
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	13	辵	YLJH
部件	辵, 彡, 彡 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	 筆順序版本(CNS11643_1_94)		

The glyph in the MOE Variant Dictionary has been updated between version 5 and version 6:

Version 5:

5 【逮】 異體字 逮 逮 逮 逮

字號	C14435	正字	【逮】	彳-09-13
音讀	(一)ㄉㄞˋ ㄩˊ ㄋㄛˋ (二)ㄉㄞˋ ㄩˊ ㄌㄚˊ			
釋義	<p>(一)ㄉㄞˋ ㄩˊ ㄋㄛˋ 自進極；至。說文解字：「逮，自進極也。」玉篇·彳部：「逮，至也。」</p> <p>(二)ㄉㄞˋ ㄩˊ ㄌㄚˊ 同「津」。見顧氏補刊本集韻·平聲·真韻·津字。</p>			

Version 6:

c14435 逮 解說 異體字

異體字

逮 逮 逮 逮

解說

字號	C14435	正字	【逮】	彳 - 09 - 13
音讀	(一)ㄉㄞˋ ㄩˊ ㄋㄛˋ (二)ㄉㄞˋ ㄩˊ ㄌㄚˊ			
釋義	<p>(一)ㄉㄞˋ ㄩˊ ㄋㄛˋ 自進極；至。《說文解字·彳部》：「逮，自進極也。」《玉篇·彳部》：「逮，至也。」</p> <p>(二)ㄉㄞˋ ㄩˊ ㄌㄚˊ 同「津」。見顧氏補刊本《集韻·平聲·真韻·津字》。</p>			

Since, the phonetic component of this character is 隹, version 6 should be correct.

The correct form should be same as U+28525:



Action Item:

Suggest TCA ask CNS11643 to revise the glyph, then change the mapping to U+28525.

ISSUE 15

The glyph for U+290AD may be in error:

290AD	霧	霧
雨 173.6	UCS2003	T6-637E

According to the CNS11643 website, the choice of components is not consistent between 明體, 楷書/宋體 or the 部件 fields:

全字庫字型		發音		
霧 霧 霧 明體 楷體 宋體				
拼音	漢語 chū chù			
字義	筆畫	部首	倉頡	
相關詞	14	雨	MBNIN	
部件	夕, 女 部件版本(CNS11643_2_94)			
筆順序	筆順序版本(CNS11643_1_94)			
漢字國屬性	台灣(T6-637E)			
歷代法帖	<input type="text" value="--選擇碑帖--"/> <input type="text" value="--選擇作者--"/> <input type="button" value="開始搜尋"/>			

The MOE Variant dictionary has this listing:

處 處 處 處 處 處 處 處 處 處 處 處	
處 處 處 處 處	
處	A03607-006-1
部首筆畫	雨 - 06 - 14
內容	[關鍵文獻] 《字彙補·雨部》。
研訂說明	
音讀	(1)ㄩˇ (2)ㄩˋ
研訂者	張文彬
內容	「處」為「處」之異體。《隸辨·上聲·語韻》引〈孫叔敖碑〉：「處幽暗而照明。」「處」作「處」。〈曹全碑〉：「或處武都。」「處」作「處」，楷定作「處」。《字彙補·雨部》：「處，與處同。《漢楚相孫君碑》：『處幽暗而照明。』」故可收。

If the glyph form is corrected, it will be the same as U+290AB:

290AB	處	處
雨 173.6		
	UCS2003	GKX-1373.28

Action Item:

Propose TCA to ask CNS11643 to correct the glyph shape of T6-637E to match U+290AB, and remap the glyph to U+290AB.

ISSUE 16 (added on 2016/10/19 night)

(Found on UCV List Item #5 (disunified))

The glyph for U+26565 may be in error:

26565 耳 128.6		
	UCS2003	T5-3B43

According to CNS11643 website, the character is a 教育部異體字典正字：

全字庫字型	發音		
 明體 楷體 宋體	カメゴ 男聲 女聲		
拼音	漢語 duō		
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	12	耳	QSSJ
部件	十, 丿, 力, 耳, 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	一, 一, 丨, 一, 丨, 丨, 丨, 丨, 丨, 丨, 丨, 丨, 筆順序版本(CNS11643_1_94)		
漢字國屬性	台灣(T5-3B43)		
歷代法帖	--選擇碑帖-- --選擇作者-- 開始搜尋		
Unicode: 26565 , 字型 相關資料 CNS: 5-3B43 EUC: 8EA5BBC3			
<small>說明: CJK Comp. 為Unicode中日韓相容表意文字區(CJK Compatibility Ideographs)編碼。 Big5-2003為Big5-2003碼表內之文字。</small>			
此字為 CNS11643第五字面正編碼			
字形來源	CJK Ext-B, 教育部異體字典正字		

However, according to MOE Dictionary Version 6, the shape should be as follows:

The screenshot shows the MOE Dictionary interface for the character '聾' (U+26574). The main content area includes a '解說' (Explanation) section with the following text:

字號	C10763	正字	【聾】	耳 - 06 - 12
音讀	ㄉㄨㄥˋ			
釋義	耳垂。同「聾」。文獻上多作「聾」。見《四聲篇海·耳部》。			

The '形體資料表' (Form and Structure Information Table) section on the right shows two different calligraphic forms of the character '聾', both highlighted with blue boxes. The top form is associated with '卷二·耳部·頁55·右' and '四聲篇海(明刊本)'. The bottom form is associated with '耳部·頁574' and '卷一三·耳部·頁574·左'.

Which is the same as U+26574:

26574
耳 128.6

聾
UCS2003

聾
GHZ-42788.09

Action Item:

Propose TCA check with CNS11643 to see if glyph for T5-3B43 is designed correctly.

If it should be changed to U+26574, consider changing the mapping.

-- End of Document